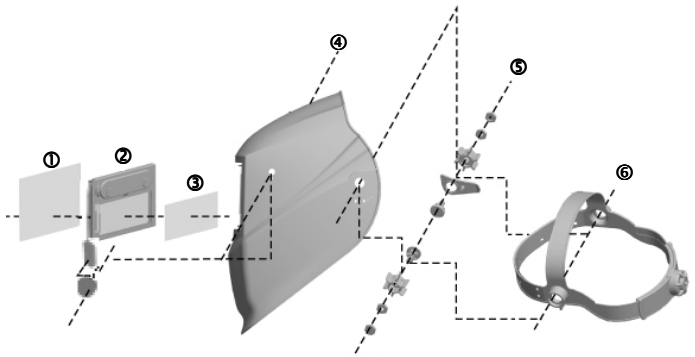
PIECES DETACHÉES / PARTS LISTS



① Ecran de garde extérieur
Front cover lens
Ref. 042834 (x20)

② Filtre
Auto darkening filter

③ Écran de garde intérieur
Inside cover lens
Ref. 042797(x20)

④ Cagoule
Welding masks

⑤ Réglage serre-tête
Adjustment angle/
Stop hardware kit

⑥ Serre-tête
Headband

CERTIFICAT DE GARANTIE

Valable un an à compter de la date d'achat

A remplir par le vendeur : _____

_____

Cachet du vendeur

Référence du LCD EXPERT : _____
Date d'achat : _____
Nom de l'acheteur _____

CONDITIONS HORS GARANTIE :

- Présence de grattons : travail sans vitre de protection (écran de garde)
- Cellule électro-optique ouverte
- Cellule cassée
- Période de garantie expirée
- Avarie due au transport

VOS REMARQUES SUR LA PANNE :

- ❑ Perd la teinte en cours de travail
- ❑ Modifie la teinte en cours de travail
- ❑ Défaut de cristaux liquides
- ❑ Panne intermittente
- ❑ Autres…

Méthode de soudure _____
Ampérage _____

Après l'année de garantie, notre SAV assure les réparations après acceptation d'un devis.

ATTENTION

Nous vous rappelons que nous n'acceptons pas le retour d'appareil en port dû. Par-contre, le retour à l'utilisateur des appareils réparés se fera à notre charge.

TOOL IT - GYS « S.A.V » : 134 Bad des Loges – BP 4159
53941 SAINT-BERTHEVIN cedex
FAX S.A.V : 02 43 01 23 75

Mise à jour : 22/02/08 Version : S 107

LCD ELECTRONIC Expert 9/13

Manuel d'utilisation
User's Manual

Le Masque LCD EXPERT est conforme aux directives 89/686 CEE. Cette conformité est établie par le respect des normes EN 379 et EN175.
The welding helmets LCD EXPERT comply with EEC Directives 89/686 CEE. This conformity is established in compliance with EN 379 et EN 175.

Ce manuel est destiné à vous aider dans l'utilisation du masque optoélectronique LCD EXPERT, livré prêt à l'emploi. Pour votre protection, lisez attentivement ces instructions avant l'utilisation et informez-vous convenablement auprès de votre responsable sécurité.
The welding helmet is delivered ready for use. For your protection and to ensure that your LCD EXPERT auto darkening welding helmet functions properly, read these instructions carefully and consult with a qualified instructor prior to operation.

AVANT UTILISATION / BEFORE WELDING
Contrôlez si les écrans de garde sont bien installés. Vérifiez si le niveau de protection correspond aux procédés de soudage employés. Pour vous aider dans votre choix, référez-vous au tableau suivant.
Check whether the front cover lens and the front frame are inserted and fixed in place. Use the correct level of protection for your welding process. Please refer to the following chart to help your choice.

PROCEDÉS DE SOUDAGE / WELDING PROCESS

Intensité courant/ current intensity	**Electrodes enrobées/** Coated electrodes	**MAG**	**TIG**	**MIG métaux lourds/** Heavy metals	Mig Alliages légers / **light allows**	**Gou-geage** arc air / **arc air gouging**	**Coupage plasma/** plasma jet cutting	**Soudage au jet plasma/** plasma jet welding
5	8	8	8	9	10	10	9	4
6								5
10								6
15			9					7
30								8
40								9
60	9	10	10					
70								
100	10	10					10	10
125			11	10			11	
150	11	11					12	11
175				11	11	11		
200	12	12	12		12	12	13	12
225				12				
250		12			13	13		
250			13	13				
300	13				14	14		
350		13		14				
400					14	15		
450	14							
500		14						
600								

FONCTIONNEMENT ET RÉGLAGE / OPERATION AND SETTINGS

Le masque optoélectronique LCD EXPERT commute instantanément de l'état clair à l'état foncé à l'amorçage de l'arc, et retourne à l'état clair lorsque l'arc s'arrête.
The LCD EXPERT auto-darkening welding helmet switches light to dark state when a welding arc is struck. The auto-darkening welding helmet switches back to the light state when the arc stops.

• La teinte foncée peut être réglée de 9 à 13 grâce au bouton extérieur.
The shade number can be set manually between Din 9 à 13. Select a shade number by the external knob.

• Réglage de sensibilité (Bouton Sensitivity) se règle en fonction de :
- la lumière ambiante: Hors soudage, tourner le bouton vers la position la + sensible (max), puis revenir progressivement vers " min" jusqu'à ce que la cellule passe au clair.
- du procédé de soudage : position "max" pour le soudage TIG basse intensité.
position médiane pour la plupart des procédés de soudage

Sensitivity adjustment depends on :
- Light ambient : Without welding, turn the sensitivity setting toward "max", then turn the sensitivity setting toward "low" until filter darkens.
- Welding Process : high for low amperage TIG process. Medium range for most application.

Mise à jour : 22/02/08 Version : S 107

•Delay time/Temps de retour à l'état clair. ***Permet de retarder le temps de retour à l'état clair pour se protéger des rayonnements en fin de soudure.***
Delay is designed for slower switching time to clear state to eliminate remained bright rays.

PRECAUTIONS / SAFE PRACTICE

Le masque LCD EXPERT est utilisable pour tous les types de procédés de soudage excepté le soudage Oxyacétylène, le soudage laser et au gaz. Cependant, il est conseillé d'utiliser ce type de masque lors de procédés au cours desquels l'intensité de l'arc est faible ou incandescente. Faire un essai avant utilisation.
The LCD EXPERT auto-darkening welding helmet is suitable for use with virtually all welding processes except Oxy-Acetylene welding, laser welding and gas. However, it is not recommended to use this type of filter when the arc is glimmer or just incandescent. In this case, it is necessary to do a tryout before use.

Des écrans de garde extérieur et intérieur doivent être placés systématiquement de part et d'autre du filtre. L'absence de ces écrans peut provoquer des dommages irréparables et un danger pour votre sécurité
Standard protective plates must be installed on both the inside and the outside surfaces of the filter. Failure to use protective plates may constitute a safety hazard or result in irreparable damage to the filter.
Pour activer la charge solaire, il est conseillé d'exposer la cellule à la lumière pendant 20 à 30 minutes avant 1ère utilisation.
To activate the solar cell, it is recommended to expose the solar cell to the sun light for 20 or 30 minutes before use.

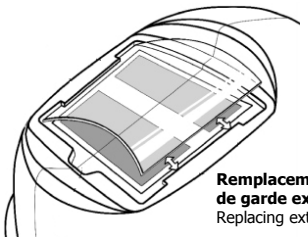
DONNÉES TECHNIQUES / TECHNICAL FEATURES

Teinte claire / Shade light	DIN 3,5
Teinte foncée / Shade dark	DIN 9->13
UV/IR Protection	Teinte permanente / Permanent shade DIN 16
Temps de réaction / Switching time	0,04 ms
Temps de retour au clair / Delay time	0,1 -> 1 s
Alimentation / Energy source	Solaire / Solar cells
Mise en route/ Power On/OFF	Totalement automatique
Champ de vision / Field of vision	97x47,5 mm
Champ d'application / Application field	MMA Electrode/MIG-MAG/TIG
Plage d'utilisation / operating range	Max 300A Tig (min. 3A DC ;5A AC ; 5A DC Pulse) 400A MMA 350/450A MIG
Température d'utilisation / operating Temperature	-5°C +55°C
Température de stockage / storage temperature	-20° C +70°C
Poids / weight	430 gr
Garantie / Warranty	1 an / 1 year

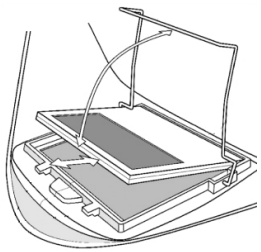
ENTRETIEN / MAINTENANCE

Vérifiez fréquemment votre masque optoélectronique LCD EXPERT La détérioration du filtre ou de son écran de garde réduit la vision et le niveau de protection. Remplacez immédiatement les éléments détériorés. Nettoyez les écrans avec un tissu doux. N'utilisez pas de solvant.
Carefully inspect the LCD EXPERT auto-darkening welding helmet. Cracked, pitted or scratched filter glass or cover plate reduces vision and seriously reduces the level of protection. Such damaged components must be replaced immediately to avoid risk of serious eye and face injuries. Clean the lens with a lint free tissue. Do not use solvent.

N'utilisez aucun outil pour enlever des éléments du masque ou du filtre, ceci pouvant entraîner des dommages pouvant provoquer des blessures ou annuler la garantie.
Do not use any tools or other sharp objects to remove any components of filter or helmet. Doing so may damage filter or helmet preventing proper function, possibly causing injury or cancellation of the warranty.



Remplacement de l'écran de garde extérieur.
Replacing external protection



Remplacement de l'écran de garde interieur ou du filtre.
Replacing internal protection or filter

ATTENTION / WARNING

Le filtre optoélectronique possède 2 détecteurs indépendants et un capteur solaire. Veillez bien à ce qu'ils ne soient pas obturés ou masqués par des poussières ou des débris.
The filter has 2 sensors and a solar cell. Be careful that the sensors are clean and not covered by dust or spatter.

Cet équipement est destiné uniquement à la protection des yeux contre les rayonnements ultraviolet et infrarouge, les projections incandescentes et étincelles provoquées lors des opérations de soudage et coupage.
Use the auto-darkening welding helmet only for eye and face protection against harmful ultra violet and infrared radiation , sparks and spatter from welding.

Le masque optoélectronique LCD EXPERT n'est pas conçu pour vous protéger contre des chocs importants ou des impacts tels que, des fragments de disques abrasifs ou de disques de meulage, pierres et autres outils de meulage, mécanismes explosifs ou liquides corrosifs ... (liste non exhaustive). Une protection appropriée doit être utilisée lorsque ces dangers existent.
This product will not protect you against serious impact hazards such as, fragments of grinding wheels or abrasive discs, stones, or other grinding tools, explosive devices or corrosive liquids... (non exhaustive list) Appropriate protection must be used where these hazards exist.

Le bandeau du serre tête peut éventuellement engendrer des allergies chez les personnes sensibles.
The hairband may cause allergies to sensitive people.

ANOMALIES et REMEDES / SYMPTOMS and SOLUTIONS

Le Filtre ne fonctionne pas Filter does not work at all	***Activer la charge solaire en exposant la cellule à la lumière pendant 20 à 30 minutes.*** Activate the solar cell by exposing the solar cell to the sun light for 20 or 30 minutes
Le filtre reste en teinte foncée quand il n'y a pas d'arc ou quand l'arc est éteint Filter stays dark after the weld arc is extinguished or when no arc is present	***Vérifier les détecteurs et nettoyer si nécessaire. Ajuster la sensibilité en position basse. Si l'endroit de soudure est extrêmement lumineux, il est recommandé de réduire le niveau de luminosité.*** Check sensors and clean if needed. Adjust sensivity knob to the low position. If the welding place is extremely light, it is recommended to reduce light level.
Commutation incontrôlée et scintillement: Le filtre bascule en teinte claire et foncée pendant la phase de soudage Uncontrolled switching or flickering : Filter darkens and then lightens while the welding arc is present.	***Vérifier que les détecteurs soient bien dans l'axe de l'arc électrique, sans obstacle. Tourner le réglage de sensibilité vers max.*** Check arc sensors are not blocked from direct access to the arc light. Adjust sensivity knob to the high position
Les cotés sont plus clairs que la zone centrale du filtre Side of the filter is lighter than the center of viewing area	***C'est une caractéristique naturelle des LCD, ce symptôme n'est pas dangereux pour les yeux. Cependant pour un confort maximum, essayer de garder un angle de vue proche des 90°*** It is a natural characteristic of LCD. This symptom is not harmful to the eyes. However for the maximum comfortable working condition, try to keep the viewing angle to the welding object to 90°.

MARQUAGE DU FILTRE /FILTER MARKING

Chaque cellule possède un marquage conforme à la norme EN 379.
Each cell has a marking following EN 379.
Exemple avec signification du marquage / *Example of marking signification* :

4 /9 < 13 X 1 /3 /2 /379

Numéro d'échelon à l'état clair / *Light shade number*
Numéro d'échelon à l'état foncé le plus clair / *Lighter dark shade number*
Numéro d'échelon à l'état foncé / *Dark shade number*
Identification du fabricant/*Manufacturer identification*
Classe optique/*Optical class*
Classe de diffusion de la lumière/*Diffusion of light class*
Classe de variation du facteur de transmission dans le visible/*Variations in Luminous transmittance class*
Numéro de la présente norme / *number of standard*

Mise à jour : 22/02/08 Version : S 107